



Northwest Frontier
ATTC

Unifying science, education
and services to transform lives.

Addiction Messenger

SERIES 31 - April 2008 Volume 11, Issue 4

Ideas for Treatment Improvement

Implementando el Manejo de la Recuperación

1 Parte – El concepto de organización

El año pasado **Addiction Messenger** publicó una serie de artículos que definían los principios y características de un sistema de cuidado centrado en la recuperación (Northwest Frontier ATTC, 2007). Para esa misma época, el centro del "ATTC" de "Great Lakes" publicaba una serie de entrevistas dirigidas por William L. White, con líderes visionarios que fomentan los sistemas de tratamiento de adicción más a largo plazo focalizado en la recuperación. (White, 2007). Comenzando con este número, MA publicará una serie de tres artículos con extractos de esas entrevistas, destacando la forma en que los proveedores locales podrían comenzar a integrar el manejo de la recuperación con los servicios existentes. Esperamos que reflexione en cómo sería capaz de implantar las ideas que han expresado los líderes de nuestro campo.

En esta primera entrevista, William L. White discute el énfasis emergente que la Administración de Servicios de Abuso de Sustancias y Salud Mental (SAMHSA, por sus siglas en inglés) le dedica a la recuperación. Habló con el Dr. H. Westley Clark, Director del Centro de Tratamiento de Abuso de Sustancias (CSAT, por sus siglas en inglés) de "SAMHSA", quien brinda uno de los planteamientos más importante hasta la fecha para lograr un cambio en el paradigma de la recuperación.

BILL WHITE: Durante su período de servicio en el "CSAT", la recuperación ha emergido como un concepto central de organización. ¿Puede describir el trasfondo de este cambio en el énfasis?

DR. CLARK: La recuperación ha sido un elemento clave en la arena del trastorno por uso de sustancias desde hace algún tiempo. La recuperación, como usted sabe, es un elemento integral de los 12 Pasos y otros programas de autoayuda. Me resultó evidente que como clínico, no es simplemente una intervención aguda lo que ayuda a una persona. Es la habilidad para recibir contacto y apoyo constantes de los demás, bien fuera por medio de un apoyo profesional o a través de una comunidad de pares en recuperación. La recuperación es más que una abstinencia de alcohol y drogas; se trata de la construcción de una vida plena, significativa y productiva dentro de la comunidad. Nuestros sistemas de tratamiento deben reflejar y ayudar las personas a que logren un entendimiento más amplio de la recuperación.

WHITE: Recientemente hay un llamado para cambiar el tratamiento de adicción de un modelo de estabilización sico-social agudo a un modelo de manejo de recuperación sostenida. ¿Hasta qué punto esto es representativo de un cambio fundamental en el diseño histórico del tratamiento de adicción?

DR. CLARK: El tratamiento del trastorno de uso de sustancias en los Estados Unidos,

"What recovery management does is allow you to differentiate and titrate the intervention"

~ Dr. H. Westley Clark ~

Special thanks and recognition go to the Caribbean Basin & Hispanic ATTC for the translation of this issue



Northwest Frontier
Addiction Technology
Transfer Center
810 D Street NE
Salem, OR 97301
Phone: (503-373-1322)
FAX: (503) 373-7348

A project of OHSU
Department of Public Health
& Preventive Medicine

Steve Gallon, Ph.D.
Principal Investigator

Mary Anne Bryan, MS, LPC
Program Manager, Editor
bryanm@ohsu.edu

www.attcnetwork.org

Next Issue:

Haciendo el
Cambio
Filosófico

Addiction Technology Transfer Center Network

Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

está sufriendo un escrutinio desde varias perspectivas y toda la noción del manejo sostenido es consistente con la noción del manejo de la enfermedad frecuente que se encuentra en otros sitios. El modelo de enfermedad cónica, reconoce que no hay una solución aguda. Usted se fractura una pierna, se pone un yeso; se cura y sigue con su vida sin alteraciones. Usted no tiene ningún problema, a no ser, claro está, que se dedique a deportes extremos. Pero si usted padece de asma, va a padecer de episodios de asma por un tiempo. Si padece de diabetes, su diabetes va a requerir estrategias de manejo diferentes durante un período de tiempo prolongado, de no serlo para el resto de su vida. Algunas estrategias son simplemente dieta y un monitoreo cuidadoso de lo que come. Otras estrategias incluyen las pastillas por vía oral. Otra estrategia es la insulina. Son estrategias diferentes, pero todas exigen un esfuerzo fervoroso. Al igual que con el manejo a largo plazo de cualquier enfermedad crónica, la estrategia para la recuperación del trastorno del uso de drogas ofrece un marco de trabajo para sostener y manejar activamente la recuperación durante toda la vida.

Lo que hace el manejo de la recuperación es que le permite a usted diferenciar y titular la intervención. No todo el mundo necesita una intervención al mismo tiempo, o con el mismo nivel de intensidad. La recaída es un suceso común temprano en el proceso del tratamiento y

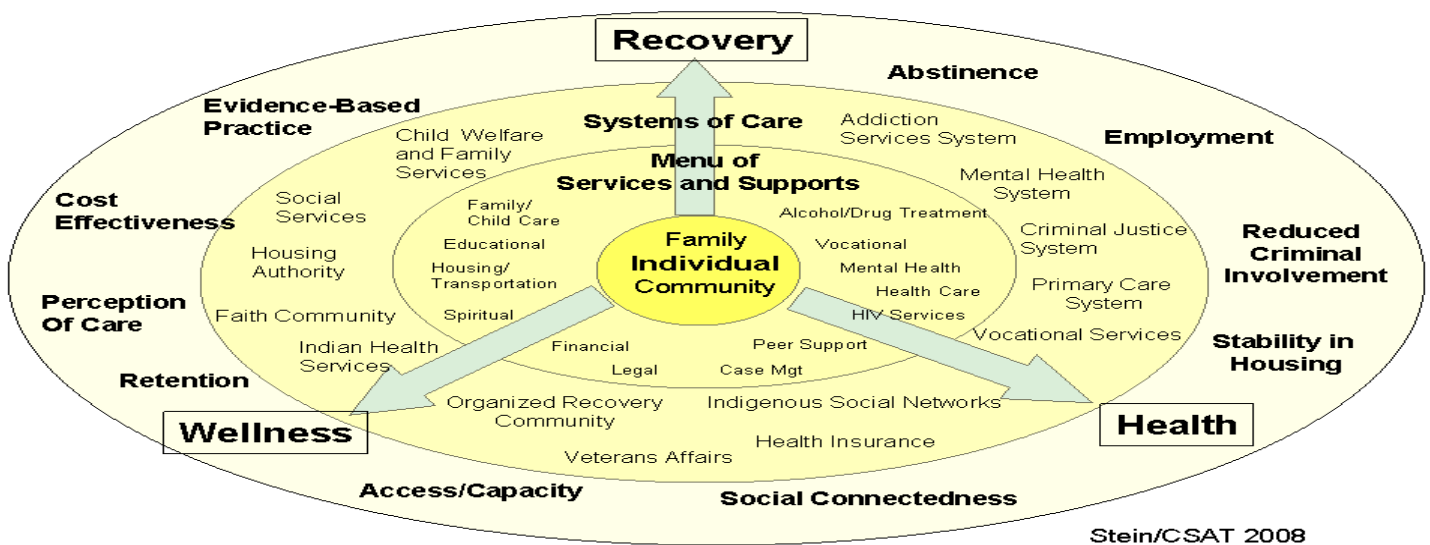
recuperación, y hay períodos marcados de vulnerabilidad más adelante en el proceso de recuperación. El modelo de manejo de la recuperación reconoce esta vulnerabilidad, pero postula que la recaída no es inevitable si el proceso continuo de recuperación se está manejando activamente.

También tenemos personas con problemas múltiples, como la depresión co-existente o los trastornos de ansiedad. Tenemos aspectos médicos complejos, como el VIH, Hepatitis y SIDA. Tenemos otros problemas en el proceso de recuperación, como por ejemplo la falta de vivienda, o la involucración con el sistema de justicia. Así que un modelo de recuperación dice: "Bueno, desde el punto de vista del público, tenemos que lidiar con todas estas complejidades." Tenemos individuos que han sufrido abuso físico y sexual, o que son víctimas de violencia doméstica o de otras clases de violencias o tensiones. Por eso necesitamos tener apoyo para los individuos dependiendo de sus situaciones particulares y ese apoyo tiene que ir más allá del punto de la estabilización de la crisis.

WHITE: ¿Prevé una integración más estrecha entre el cuidado de salud primario y el tratamiento de adicción en el futuro?

DR. CLARK: Esa es nuestra esperanza. Eso es lo que nuestra gestión de cernimiento/intervención breve, está tratando de facilitar. El proceso de recuperación, como

Recovery Oriented System of Care



Editor's Note: This graphic is a conceptual model of the system Dr. Clark envisions. Recovery encompasses wellness and health, and is achieved through involvement in a variety of systems of care available in the community. Not all communities, however, contain a rich menu of services and support. Recovery management includes assessing available services and linking the person in early recovery to the systems most relevant to personal needs.

usted sabe, está plagado de problemas de cumplimiento parecidos a los que encontramos en la hipertensión y diabetes. Lo que estamos haciendo es promover que los centros de salud estén autorizados para proporcionar una intervención temprana. No tenemos que esperar a que la persona colapse y llegue al límite y finalmente llegue hasta las puertas del tratamiento para el trastorno por uso de sustancias, usualmente a través del sistema de justicia criminal. Para cuando interviene el sistema de justicia criminal o el sistema de beneficencia infantil como resultado del uso de drogas, generalmente la persona tiene una lista larga de problemas severos y complejos. Creemos que los problemas con el alcohol y las drogas afectan adversamente la salud y el bienestar de la persona, dado a que estos problemas se manifiestan en otras áreas. La intervención temprana nos permitirá responder a estos problemas pronto y comenzar a trabajar con la persona desde un punto de vista motivacional. La meta es lidiar con estos problemas antes de que escalen a unos niveles severos.

WHITE: Cada vez hay más evidencia que sostiene que el monitoreo y el apoyo postratamiento, los vínculos asertivos con las comunidades de recuperación y la intervención temprana aumentan los resultados de la recuperación a largo plazo. ¿Cree usted que esos servicios se volverán una práctica estándar en la mayoría de los programas de tratamiento de adicción?

DR. CLARK: La pregunta real es cómo definimos el monitoreo postratamiento. Necesitamos ser cuidadosos al caracterizar el monitoreo postratamiento. Sabemos que algunas personas, particularmente las que tienen problemas más severos, necesitan apoyo progresivo luego del tratamiento primario y la evidencia confirma que los servicios de apoyo de recuperación postratamiento, pueden reducir la recaída y facilitar una reintervención temprana. Podríamos usar también el cernimiento de toxicología como retroalimentación para un individuo y una oportunidad para la re-intervención temprana. El monitoreo postratamiento y el apoyo necesitan centrarse en la recuperación, con un énfasis en el apoyo en lugar de simplemente en una función de rutina. Eso nos hace volver al manejo de la recuperación. La pregunta es: "¿El servicio de manejo de la recuperación que está monitoreando al individuo está apoyando y ayudando al individuo también?"...la clave consiste en que usted es parte de la comunidad y que la comunidad se preocupa por usted. La comunidad le está apoyando. Monitorear suena como un mandato impuesto externamente. Lo que me gustaría ver es a los servicios de apoyo en la recuperación conceptuados como un fenómeno voluntario— algo que se escoge porque es lo que más le conviene al individuo.

Estamos tratando de lograr que la gente se mantenga 5 años fuera. Si podemos lograr que usted se mantenga 5 años en recuperación, las oportunidades de lograr que se mantenga durante 10 años fuera, aumentan dramáticamente... si podemos estabilizar y apoyar a personas en recuperación, no van a necesitar episodios repetidos de intervenciones con un costo mayor. Lo que se paga por varios episodios de desintoxicación y de tratamiento interno, pagará por servicios de apoyo para la recuperación postratamiento. Vamos a llegar a considerar los servicios de apoyo para la recuperación como una buena inversión financiera.

WHITE: ¿Cree usted que esta orientación cada vez mayor en la recuperación conducirá a una integración mayor entre el tratamiento y la prevención?

DR. CLARK: Creo que "SAMHSA" se moverá cada vez más hacia un modelo integrado que vincule e integre la prevención primaria, la intervención temprana, el tratamiento y los servicios de apoyo a la recuperación. El problema con la intervención temprana es brindar prácticas basadas en la evidencia que tengan en cuenta las manifestaciones humanas de nuestras fallas en la prevención, para alcanzar a los que no recibieron nuestros mensajes de prevención o los desoyeron. Así que en lugar de buscar una dicotomía entre la prevención y el tratamiento, creo que es mejor verlas como un continuo simple. Un mensaje común para todos, es que una vez se comienza con el consumo, el uso de drogas es sumamente reforzante y puede escalar rápidamente fuera de control. Con las estrategias que desarrollemos y empleemos, necesitamos ser capaces de llegar a las personas en el continuo de su uso de drogas, desde las personas que nunca han consumido hasta las personas que están en una recuperación a largo plazo, y en todos los puntos intermedios. Necesitamos intervenciones que lleguen a las personas que tengan un control reducido en cuanto a la toma de sus decisiones. Sabemos que los cerebros están en transición una vez que el uso de drogas comienza. Necesitamos continuar asegurándonos de que la prevención y las intervenciones de tratamiento, sean apropiadas para los distintos individuos, familias y comunidades.

SOURCES

Northwest Frontier ATTC, 2007. *Addiction Messenger*, Volume 10, Issues 10-12.
White, W.L., 2007. *Perspectives on Systems Transformation*. Chicago: Great Lakes Addiction Technology Transfer Center.

You Can Receive the Addiction Messenger Via E-Mail !

Send an e-mail to bryanm@ohsu.edu to be put on the AM mail or e-mail list or visit our website at www.nfattc.org to subscribe.

Northwest Frontier ATTC

810 "D" Street NE

Salem, Oregon 97301

Phone: (503) 373-1322

FAX: (503) 373-7348

Announcing

Institute Latino

Agosto 21-22, 2008

Holiday Inn
25425 ASW 95th Ave.
Wilsonville, OR

Presentado en Español Exclusivamente!

Cost: \$50.00

Sponsors:

Addiction Counselor Certification Board (ACCBO), Addictions & Mental Health Division,
Central City Concern and Northwest Frontier Addiction Technology Transfer Center (NFATTC)

For more information contact:

ACCBO at accbo@accbo.com, or NFATTC at bryanm@ohsu.edu or 503-378-6001